

*Article 3**Responsabilité du transporteur*

1. Le transporteur responsable du préjudice résultant du décès ou de lésions corporelles d'un passager et de la perte ou des dommages survenus aux bagages, si le fait générateur du préjudice subi a eu lieu au cours du transport et est imputable à la faute ou à la négligence du transporteur ou de ses préposés ou mandataires agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

2. La preuve de ce que le fait générateur du préjudice est survenu au cours du transport, ainsi que la preuve de l'étendue du préjudice, incombe au demandeur.

3. La faute ou la négligence du transporteur, de ses préposés ou mandataires agissant dans l'exercice de leurs fonctions est présumée, sauf preuve contraire, si la mort ou les lésions corporelles du passager ou la perte ou les dommages survenus aux bagages de cabine résultent directement ou indirectement d'un naufrage, d'un abordage, d'un échouement, d'une explosion ou d'un incendie, ou d'un défaut du navire. En ce qui concerne la perte ou les dommages survenus aux autres bagages, la faute ou la négligence en question est présumée, sauf preuve contraire, quelle que soit la nature de l'événement générateur. Dans tous les autres cas, la preuve de la faute ou de la négligence incombe au demandeur.

*Article 4**Transporteur substitué*

1. Si tout ou partie du

*Article 3**Liability of the carrier*

1. The carrier shall be liable for the damage suffered as a result of the death of or personal injury to a passenger and the loss of or damage to luggage if the incident which caused the damage so suffered occurred in the course of the carriage and was due to the fault or neglect of the carrier or of his servants or agents acting within the scope of their employment.

2. The burden of proving that the incident which caused the loss or damage occurred in the course of the carriage, and the extent of the loss or damage, shall lie with the claimant.

3. Fault or neglect of the carrier or of his servants or agents acting within the scope of their employment shall be presumed, unless the contrary is proved, if the death of or personal injury to the passenger or the loss of or damage to cabin luggage arose from or in connexion with shipwreck, collision, stranding, explosion or fire, or defect in the ship. In respect of loss of or damage to other luggage, such fault or neglect shall be presumed, unless the contrary is proved, irrespective of the nature of the incident which caused the loss or damage. In all other cases the burden of proving fault or neglect shall lie with the claimant.

*Article 4**Performing carrier*

1. If the performance of the

*Artikel 3**Bortfragterens ansvar*

1. Bortfragteren er ansvarlig for skade, som hidrører fra passagerens død eller legemsskade, og for tab af eller skade på bagage, hvis den begivenhed, som foranledigede skaden, fandt sted under transporten og skyldtes fejl eller forsømmelse fra bortfragterens eller hans folks eller agenters side under udøvelsen af deres tjeneste.

2. Bevisbyrden for, at den begivenhed, som foranledigede tabet eller skaden, fandt sted under transporten, og for omfanget af tabet eller skaden, ligger hos ansøgeren.

3. Fejlen eller forsømmelsen skal anses at ligge hos bortfragteren, hans folk eller agenter, om ikke det modsatte bevises, såfremt passagerens død eller legemsskade eller tab af eller skade på håndbagage opstod ved eller i forbindelse med skibbrud, kollision, stranding, eksplosion eller brand eller som følge af mangler ved skibet. For så vidt angår tab af eller skade på anden bagage skal sådan fejl eller forsømmelse anses at foreligge, medmindre det modsatte bevises, uden hensyn til karakteren af den begivenhed, der forårsagede tabet eller skaden. I alle andre tilfælde ligger bevisbyrden for fejl eller forsømmelse hos sagsøgeren.

*Artikel 4**Udførende bortfragter*

1. Hvis udførelsen af trans-